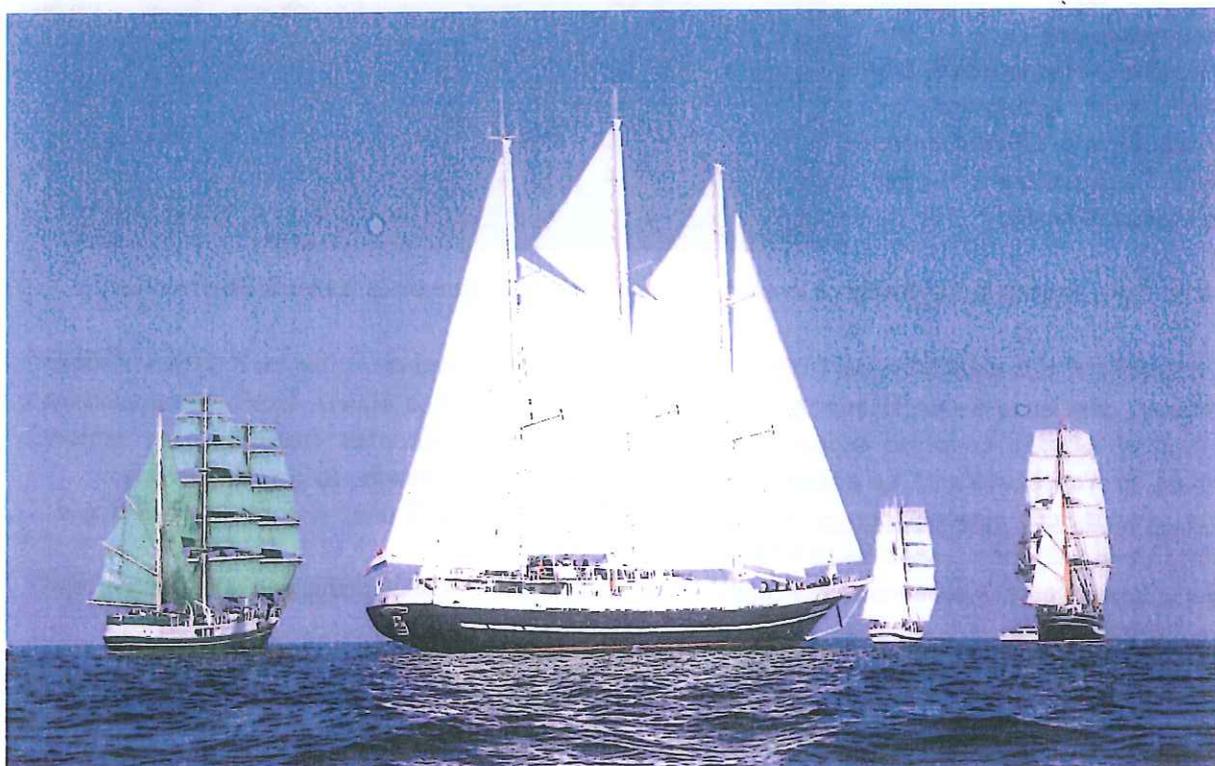


# La Bouille



## Bulletin spécial ARMADA Descente en Seine du 14 juillet 2008



*Montée de l'Eendracht le 4 juillet vers 15h00*

**Welkom aan de bemanning van de Eendracht**  
*(Traduction française : Bienvenue à l'équipage de l'Eendracht)*

Juin 2008

Ce bulletin est édité spécialement pour vous informer sur l'Armada 2008.

Vous trouverez :

- le programme des festivités
- une information sur le bateau dédié à La Bouille
- une information sur les restrictions de circulation et de stationnement le 14 juillet

## Programme des festivités

Tout a commencé au mois de mars avec la nomination de la Demoiselle Armada chargée de représenter La Bouille : Perrine Ratel.

**Le 5 avril**, Monsieur Patrick Herr remettait à Perrine le bandeau de la « Demoiselle Armada de La Bouille » et indiquait à la municipalité le nom du bateau parrainé par Perrine Ratel : l'Eendracht, bateau néerlandais dont c'est la première participation au rassemblement rouennais des grands voiliers.

**Le 30 mai**, Perrine s'est rendue sur la « Jeanne d'Arc » qui faisait escale à Rouen et qui ne pourra malheureusement pas participer à l'Armada 2008. Les marins ont néanmoins pu profiter de la présentation en avant première des Demoiselles Armada.



**Le 28 juin**, dans la salle Vikings à Yvetot, se déroulera l'élection de la Demoiselle Armada.

**Un concours de dessin** ouvert à tous les Bouillais est organisé du 2 juin au 7 juillet. Chaque personne, désireuse de participer, pourra apporter son œuvre à la Mairie. De format maximum A4 (soit 42x29,7), tous les supports ou techniques seront acceptés (papier, toile, carton, peinture, crayon, pastels,...). **Le thème à respecter sera, bien entendu, la grande parade.**

Les œuvres seront classées par catégorie : enfants de moins de 5 ans ; enfants de 5 à 8 ans ; enfants de 9 à 12 ans ; jeunes de 13 à 18 ans ; adultes et seniors.

Un jury, composé de 7 personnes se réunira le mardi 8 juillet 2008 et désignera un(e) gagnant(e) par catégorie.

Tous les enfants participant au concours seront récompensés.

Dès le mercredi 9 juillet, et jusqu'au 15 juillet, toutes les œuvres seront affichées sur les fenêtres de la salle polyvalente et de ses salles annexes.

**Le 8 juillet**, la municipalité recevra l'équipage de l'Eendracht

## Programme sur les bords de Seine

**Mercredi 02 Juillet - 16h00**

**La Grande Pagaille : course de bateaux fantaisistes**

Les OFNI (objets flottants non identifiés) envahissent la Seine.

Les embarcations les plus farfelues s'affrontent dans la bonne humeur : le classement des OFNIS dépend de l'originalité de l'objet flottant et de l'esprit des concurrents après le vote du jury.

**Jeudi 10 Juillet - A partir de 8h30**

**Arrivée de nouveaux voiliers, grand footing, concert gratuit et feu d'artifice**

Arrivée de l'Acharné, Far Barcelona et du Zenobe Gramme dans la journée.

8h30 : **Le Grand Footing** : course des marins et du public

**Grand concert gratuit** : 19h30 : Ridan et Rose

23h : Feu d'artifice

**Vendredi 11 Juillet - Dans la journée**

**Congrès des villes marraines, arrivée de bateaux, concert gratuit et feu d'artifice**

Arrivée des navires Asagiri, Kashima, George Leygues et Umigiri, et du voilier Capitan Miranda

**Congrès des Villes Marraines** : Rassemblement de la centaine des villes de France marraines de bateaux de la Marine Nationale, d'un régiment de l'Armée de Terre ou de l'Armée de Mer.

12h : **Passage de 4 mirages** dans le ciel rouennais.

**Grand concert gratuit** : 19h30 : Les Souinq

21h00 : Gilberto Gil

23h : Feu d'artifice

**Samedi 12 Juillet - A partir de 17h**

**Arrivée du JO Fourmentin, défilé des équipages et concert gratuit**

Arrivée du JO Fourmentin dans la journée.

17 h : **Défilé des équipages** au cœur de Rouen

**Grand concert gratuit** : 19h30 : La Maison Tellier

21h00 : Cali

23h : Feu d'artifice

**Dimanche 13 Juillet**

**Grande bénédiction des voiliers, dernier concert gratuit et spectacle pyrotechnique**

**Grande bénédiction inter religieuse** de tous les voiliers depuis la Seine

Toute la journée : animations dernier jour

**Dernier grand concert gratuit** : 19h30 : Marteen

21h00 : Iggy Pop and the Stooges

23h : **Grand spectacle pyrotechnique**

23h15 : Final surprise

**Lundi 14 Juillet - A partir de 9h30**

**Lancement de la "Parade en Seine"**

9h30 : Départ de tous les bateaux et lancement de la "**Parade en Seine**", de Rouen à la mer, avec animations dans les communes traversées.

**Passage d'hélicoptères** de l'Armée de l'Air au dessus de la capitale normande.

Cette "Parade", suivie par des centaines de milliers de personnes, constituera le Prologue de l'édition 2008 de la Tall Ship's Race, qui ira de Rouen à Liverpool. A cette occasion seront remis les Grands Trophées de l'Armada 2008.

### **Jeudi 03 Juillet - Dans l'après-midi**

#### **Arrivée de l'Amerigo Vespucci, Sorlandet et du Tuiga (voilier de la principauté de Monaco)**

C'est désormais officiel, 3 voiliers arriveront dès le jeudi 3 Juillet. **L'Amerigo Vespucci**, chouchou du public, le **Sorlandet**, voilier norvégien, et le **Tuiga**, voilier de la Principauté de Monaco seront donc les premiers à passer sous le nouveau pont pour rejoindre le site de l'Armada.

### **Vendredi 04 Juillet - Dans l'après-midi**

#### **Passage des voiliers sous le nouveau pont**

Passage groupé de voiliers **sous le Pont Gustave Flaubert** : Antigua, Artemis, Atlantis, Cisne Branco, Christian Radich, Cuautehmoc, Dar Mlodziezy, Eendracht, Grand Turk, Kaliakra, Loth Lorient, Mare Frisium, Mir, Mircea, Shabab Oman, Stad Amsterdam, Tenacious et Thalassa.

### **Samedi 05 Juillet**

#### **Troisième passage de voiliers et navires sous le Pont Gustave Flaubert, inauguration et concert gratuit**

Troisième passage sous le Pont Gustave Flaubert : les derniers voiliers et navires arriveront très tôt dans la matinée pour s'installer le long des quais: Etoile, Flamand, JR Tolkien, Mecklenburg Vorpommern, Mercedes, Pogoria et Statsraad Lehmkuhl.

#### **11h : Inauguration**

**Grand concert gratuit :** 19 h 30 : Radiosofa  
21 h 00 : Alain Bashung

#### **23h : Feu d'artifice**

### **Dimanche 06 Juillet**

#### **Messe et recueillement inter - religieux et concert gratuit**

**Messe et recueillement inter - religieux et concert gratuit** retransmis en direct à la télévision et précédés du cortège des marins.

**Grand concert gratuit :** 19 h 30 : Foumagnac  
21 h 00 : Hugues Aufray

#### **23h : Feu d'artifice**

### **Lundi 07 Juillet - A partir de 19h30**

#### **Concert et feu d'artifice gratuits**

**Grand concert gratuit :** 19h30 : Aaron  
21h00 : Wax Tailor

#### **23h : Feu d'artifice**

### **Mardi 08 Juillet - A partir de 19h30**

#### **Concert et feu d'artifice gratuits**

**Grand concert gratuit:** 19 h 30 : Zikatatane  
21 h 00 : Tiken Jah Fakoly

#### **23h : Feu d'artifice**

### **Mercredi 09 Juillet - A partir de 19h30 pour le concert et feu d'artifice**

#### **Arrivée du Créoula, concert et feu d'artifice gratuits**

Arrivée du voilier portugais le Créoula dans la journée.

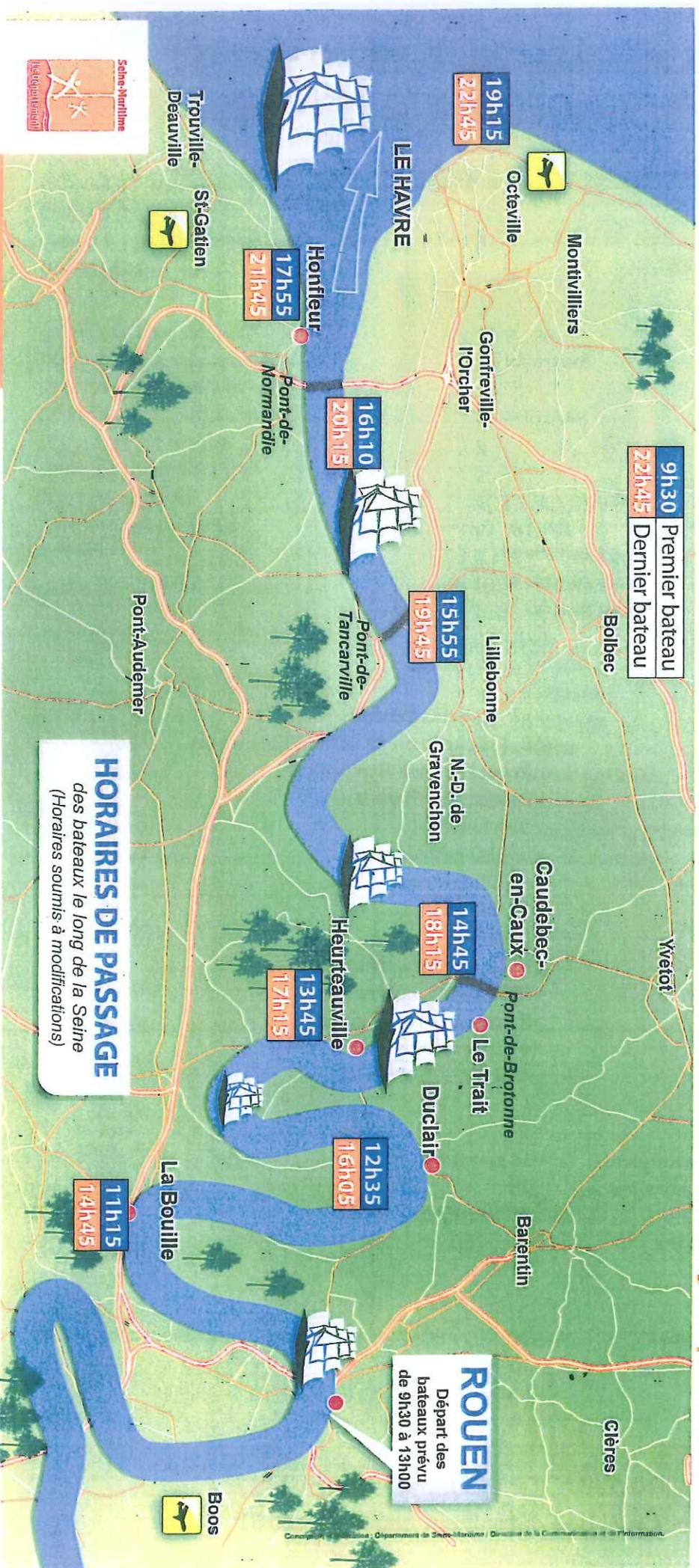
**Grand concert gratuit :** 19h30 : Opéra de Rouen

#### **23h : Feu d'artifice**

# Parade de la Seine 14 juillet 2008

Le Département de Seine-Maritime est heureux de vous inviter à participer à la Parade de la Seine qui se déroule le 14 juillet. Les bateaux quittent Rouen et vont rejoindre la mer en traversant la Seine jusqu'au Havre. Vous trouverez sur cette carte les horaires de passages des bateaux dans les différentes communes traversées par la Seine qui vous aideront dans le choix de votre emplacement pour admirer le défilé et participer à la fête.

[www.dptmmodagrandeparade.net](http://www.dptmmodagrandeparade.net)



[www.seine-maritime.fr](http://www.seine-maritime.fr)

# La Bouille marraine de l' EENDRACHT souhaite la bienvenue à son équipage

Quelques renseignements sur l' EENDRACHT , deuxième du nom :

Voilier hollandais, construit en 1989. EENDRACHT signifie :UNION - CONCORDE -  
HARMONIE UNANIMITE



Trois mâts goélette

Architecte naval	: W. de Vries Lentsch
Constructeur	: B.V. Scheepswerf Damen/Gorinchem
Gréement	: Royal Huisman Schipyards
Port d'attache	: Rotterdam, Pays-Bas
Déplacement d'eau	: 510 tonnes
Longueur totale	: 59, 80 mètres
Longueur à la ligne de flottaison	: 41, 95 mètres
Largeur	: 12, 30 mètres
Tirant d'eau	: 5 mètres
Voilure maximale	: 1206 mètres carrés
Voilure habituelle	: 1033 mètres carrés
Eau douce	: 8 tonnes par 24 heures
Hauteur de la mâture	: 41, 70 mètres
Moteur principal	: 403 KW / 548 pk
Navette (Dinghy)	: 1
Canots de sauvetage	: 7
Equipage pour course de plusieurs jours	: 13 membres
Passagers pour course de plusieurs jours	: 39
Equipage pour course journalière	: 20 membres
Passagers pour course journalière	: 80 à 100

## CABINES :

Nombre total de couchettes	: 57
Cabines à deux places	: 16
Cabines à quatre places	: 6
Cabine à une place	: 1

ENVIE D'EN SAVOIR PLUS ? DE RÊVER ?  
Rendez-vous quai de Boisguilbert emplacement 31

## La fondation : 'Het Zeilend Zeeschip' (Le voilier des mers)

Dans les années 1930-1940, naviguer à la voile en tant qu'activité de temps libre était à peine concevable. En raison de la disparition de la navigation à voile professionnelle, les fondateurs de l'Eendracht ont voulu maintenir la possibilité de formation sur gros voilier pour la jeunesse néerlandaise. En 1938 fut fondée l'Ecole de voile et en 1963 fut instituée la Fondation 'Le voilier des mers' avec pour objectif la construction d'un grand voilier pour la formation à la navigation à voile : l'Eendracht.

Le premier Eendracht a navigué 15 ans de 1974 à 1989, a parcouru l'équivalent de 12 fois le tour du monde et a permis à des milliers de jeunes Néerlandais, mais aussi à des adultes, hommes ou femmes, d'acquérir une solide expérience à la voile (de 15 à 80 ans).

L'Eendracht 1 est devenu en 1989 le 'Johann Smidt' par sa vente à un armement allemand.

L'Eendracht (2) navigue depuis 1989, soit 19 années. Ses dimensions sont plus importantes.

De mai à septembre, l'Eendracht navigue sur les eaux d'Europe du nord puis se déplace vers les Canaries et la Méditerranée pour l'hiver. Pendant les vacances d'été, seuls les jeunes de 15 à 25 ans sont pris à bord, afin de participer à de grandes courses comme la Tall Ships'Race (ex Cutty Stark).

### Un peu de rêve : Voulez-vous vous initier à la voile sur l'EENDRACHT ?

**Course vers la Normandie : Rotterdam / Le Havre (28 06 2008 -3 07 2008) :**

Vous montez à bord à Rotterdam, accédez à la mer après un magnifique tour sur la Meuse dans le port. Durant ce voyage de six jours, nous n'allons pas directement vers le Havre (250 milles marins), nous toucherons aussi, naturellement d'autres ports. Vous participerez aux manœuvres sur le voilier et vous profiterez des quartiers libres lors des escales. Prix de la croisière : 780 €.

**Croisière des Beatles (Le Havre - Liverpool ; 14 au 18 juillet 2008) :**

Vous embarquez au Havre. Là, vous pouvez admirer les nombreux voiliers de l'Armada qui, comme l'Eendracht auront descendu la Seine de Rouen au Havre. A partir du Havre, tous les voiliers feront course vers Liverpool, la ville des Beatles, d'où partira la Tall Ship's Race. Strawberry Fields, Penny Lane et la maison de John Lennon. Vous visiterez la ville des Beatles avec le 'Yellow Submarine'. Un voyage actif sous le signe des Beatles. Prix de la croisière : 540 €.

**Vous n'êtes pas libre à ces dates ? alors pourquoi pas cette croisière : Saint-Sylvestre et Jour de l'An à Ibiza :**

Vous embarquez à bord de l'Eendracht à Barcelone. Nous voguons vers Ibiza où nous célébrons la Saint Sylvestre et le Jour de l'An. Ibiza n'est pas seulement la capitale du monde des boîtes de nuit, l'île présente une beauté naturelle surprenante, un climat excellent, et est un site classé du Patrimoine Mondial. Danser sur la musique des meilleurs DJ au monde ? Jouir de l'étonnante clarté de l'eau de mer ? Du chaud soleil ? Vous choisissez ce que vous voulez, quand vous voulez, là où vous voulez ! Ibiza fait partie de l'Archipel des Baléares et est un joyau dans la Méditerranée. Le jour, vous pouvez aller à la découverte sur cette île paradisiaque, le soir - et toute la nuit - faire la fête, puis vous reposer sur l'une des innombrables plages.

Embarquement / Débarquement à Barcelone : 8 jours du 27/12/08 au 3/01/09 = 975 €

**Toute l'information utile est disponible sur le site : [www.eendracht.nl](http://www.eendracht.nl)**

Traduction libre et résumée des textes du site : Roger Lhuissier -31 mai 2008.

## Informations sur les restrictions de stationnement et de circulation le jour de la Parade en Seine

### Circulation dans la commune le lundi 14 juillet

La circulation à l'intérieur de La Bouille est règlementée dans les conditions ci-après le lundi 14 juillet 2008 de 5h à 18h, sauf pour les riverains et les personnes munies de laissez-passer :

- Les véhicules utilisant le CD 67 (route de Moulineaux) dans le sens Moulineaux → La Bouille utiliseront les parkings ou seront déviés par le CD 64 vers le CD 3 (château Robert le Diable).
- Les véhicules utilisant le CD 64 dans le sens Caumont → La Bouille seront déviés à l'intersection du quai Hector Malot et de la rue du Colonel Périn par la rue du Colonel Périn et la rue des Canadiens. Puis, à l'intersection du CD 64 et du CD 132, ils seront renvoyés vers les parkings ou vers le CD 3 par le CD 64.
- La circulation sur le CD 132 et CD 132<sup>E</sup> sera autorisée dans le sens Maison Brûlée (N175) → La Bouille (sens de la descente) et interdite dans le sens contraire (sens de la montée).
- La voie d'accès au bac (CD 67) sera interdite à toute circulation de 5h à 18h sauf les véhicules de secours.
- L'accès au lotissement du Vracq sera interdit sauf aux riverains et aux personnes possédant un laissez-passer.

La traversée du bourg dans le sens La Bouille → Caumont sera autorisée aux automobilistes munis de laissez-passer délivrés par la Mairie.

### Restrictions de stationnement dans le village le lundi 14 juillet

Il sera interdit de stationner des 2 côtés du dimanche 13 juillet à 20h au lundi 14 juillet à 18 h :

- Rue du Port
- Rue des Canadiens
- Rue du Colonel Périn
- Place du Bateau
- Rue de la République
- Quai de Caumont
- Quai Hector Malot
- Rue d'accès au bac
- Parking du bac
- Route de Moulineaux entre le parking du port et le croisement CD 64 et CD 132
- Dans la côte de la Maison Brûlée sur toute sa longueur (soit CD 132 et CD 132<sup>E</sup>)
- Côte Albert Lambert
- Ancienne côte de Boutgtheroulde

Le parking du bac est entièrement réservé aux piétons le lundi 14 juillet de 5h à 18h.

Pour éviter le stationnement sur les voies d'accès à La Bouille, un parking (environ 3000 places) sera installé dans la peupleraie (terrain du Port de Rouen), l'entrée se situe au croisement du CD 64 et du CD 67. Prix du parking : Voitures = 2 € / Motos = 1 €

Un emplacement pour les camping-cars est prévu dans les terrains de la peupleraie, entrée par la route de Moulineaux. Prix du parking : 20 € par jour

Bac : Le trafic est suspendu de 9h à 18h.

La Police Nationale est chargée de l'application des arrêtés relatifs à toutes ces restrictions et interdictions du 14 juillet. Les véhicules contrevenants seront enlevés dès 6h00 à destination de la fourrière.

### Secours et Télévision

La place du bateau est réservée aux véhicules de FR3 qui effectueront un direct depuis le ponton du Port Autonome de Rouen.

La salle des fêtes est réservée pour l'organisation des secours.

### Laissez-passer

Tous les habitants de La Bouille possédant une voiture pourront retirer à compter du 28 juin un laissez-passer à la mairie.

A cet effet, les élus organiseront une permanence les samedis 28 juin, 5 et 12 juillet de 10h à 12h.

#### Vos invités :

Vous avez de la place pour garer les voitures de vos invités sans empiéter sur la voie publique, alors vous recevrez autant d'autorisations que de places de parking souhaitées. Si vous n'avez pas de place, le parking de la Peupleraie est à disposition.

#### Personnel travaillant dans les restaurants :

Des autorisations portant au dos votre numéro d'immatriculation vous permettront dans la mesure des places disponibles de vous garer gratuitement dans la cour de la Mairie et dans la cour de l'ancienne école, route de Moulineaux.

#### Clients des restaurants :

Les restaurants délivreront des autorisations avec le cachet de leur établissement au dos des laissez-passer. Ceux-ci permettront aux clients de se garer sur le stade de foot. Ces places, au nombre de 120 environ, sont payantes (5 €).

#### Autres autorisations :

Les véhicules de livraison, les personnes devant se rendre dans le bourg pour des raisons d'ordre médical, doivent venir retirer un laissez-passer circulation le 14 juillet.

Pour les riverains de Caumont, Mauny et Bardouville, un laissez-passer de circulation avant 10h est à retirer dans les mairies des communes concernées.

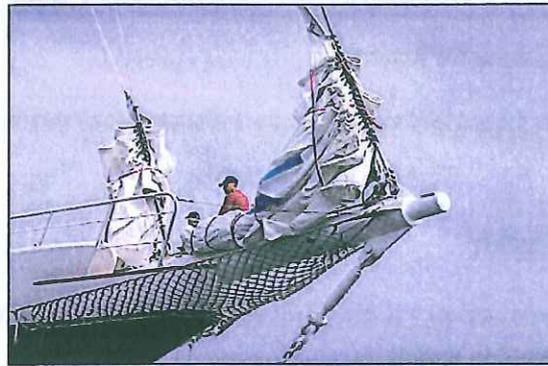
### Ordures ménagères

Le ramassage du lundi matin 14 juillet est décalé au mardi 15 juillet aux heures habituelles. Les poubelles sont à sortir le lundi soir ou le mardi matin.

L'Eendracht sera situé au pied du pont Guillaume rive droite du 4 au 13 juillet.



Crédit photo © Michel Balique



Crédit photo © Myriam Villet

